



Herri Arduralaritzaren Euskal Erakundea-HAEE  
 Instituto Vasco de Administración Pública-IVAP

PROGRAMA	PROGRAMA
1216 ADMINISTRAZIO PUBLIKOETAKO LANGILEAK AUKERATU ETA PRESTATU	1216 SELECCIÓN Y FORMACIÓN DEL PERSONAL DE ADMINISTRACIONES PÚBLICAS
ARDURADUNA	RESPONSABLE
43 IVAP	43 IVAP
HERRI ARDURALARITZAREN EUSKAL ERAKUNDEKO ZUZENDARIA	DIRECTORA DEL INSTITUTO VASCO DE ADMINISTRACIÓN PÚBLICA

## HELBURUA

- EMANDAKO ZERBITZUEN KALITATEA ETA GAMA HOBETZEA
- ERAKUNDEAREN KUDEAKETA HOBETZEA
- AZPIEGITURA TEKNOLOGIKOAK KUDEATZEA
- ADMINISTRAZIOARI ETA ZUZENBIDE PUBLIKOARI BURUZKO IRAKASLE-LANAK EGIN ETA ELKAR EZAGUTZEKO ETA SAKONTZEKO TOPAGUNEAK BULTZATZEA; EUSKAL AUTONOMIA ERKIDEGOKO BEREZITASUNEI GARRANTZI BEREZIA EMANGO ZAIE
- ZUZENBIDE PUBLIKOAREN ETA ADMINISTRAZIO-ZIENTZIAREN BERRI EMAN
- ADMINISTRAZIOAREN ETA ZUZENBIDE PUBLIKOAREN INGURUKO IKERKUNTZA BULTZATU, LANGILEEN KUDEAKETA INTEGRALA AZTERTZEARI GARRANTZI BEREZIA EMANDA
- EUSKAL AUTONOMIA ERKIDEGOKO ADMINISTRAZIOEN JARDUNA HOBETU
- FUNTZIONARIOEN, PROFESIONALEN ETA GRADUATU-ONDOKOEN PRESTAKUNTZA, HIRIGINTZA, LURRALDE-ANTOLAMENDU ETA INGURUMENAREN ARLOETAN
- HIRIGINTZA, LURRALDE-ANTOLAMENDU ETA INGURUMENAREN BERRI ZABALTZEA
- EAE-KO ADMINISTRAZIO PUBLIKORAKO LANGILEAK HAUTATZEA
- EAE-KO ADMINISTRAZIO PUBLIKOKO LANGILEEI ZUZENDUTAKO PRESTAKUNTZA
- EAE-KO ADMINISTRAZIO PUBLIKOETAKO LANGILEEN ENPLEGURAKO PRESTAKUNTZA

## OBJETIVO

- MEJORA DE LA CALIDAD Y DE LA GAMA DE LOS SERVICIOS PRESTADOS
- MEJORA DE LA GESTIÓN DEL INSTITUTO
- GESTIÓN DE LAS INFRAESTRUCTURAS TECNOLÓGICAS
- DOCENCIA Y FOMENTO DE FOROS DE ENCUENTRO Y PROFUNDIZACIÓN EN RELACIÓN A LA ADMINISTRACIÓN Y EL DERECHO PÚBLICO, CON ESPECIAL INCIDENCIA EN LAS PARTICULARIDADES DE LA C.A.P.V.
- DIFUSIÓN DEL DERECHO PÚBLICO Y DE LA CIENCIA DE LA ADMINISTRACIÓN
- FOMENTO DE LA INVESTIGACIÓN EN ADMINISTRACIÓN Y DERECHO PÚBLICO, CON ESPECIAL INCIDENCIA EN EL ESTUDIO DE LA GESTIÓN INTEGRAL DE RECURSOS HUMANOS
- MEJORA DEL FUNCIONAMIENTO DE LAS DISTINTAS ADMINISTRACIONES DE LA C.A.P.V.
- FORMACIÓN, EN MATERIA URBANÍSTICA, DE ORDENACIÓN DEL TERRITORIO Y MEDIO AMBIENTAL DE PERSONAL FUNCIONARIO, PROFESIONALES Y POSTGRADUADOS/AS
- DIFUSIÓN DEL URBANISMO, LA ORDENACIÓN DEL TERRITORIO Y EL MEDIO AMBIENTE
- SELECCIÓN DE PERSONAL PARA LA ADMINISTRACIÓN PÚBLICA EN LA C.A.P.V.
- FORMACIÓN DESTINADA AL PERSONAL QUE PRESTA SUS SERVICIOS EN LA ADMINISTRACIÓN PÚBLICA DE LA C.A.P.V.
- FORMACIÓN PARA EL EMPLEO DE PERSONAL DE LAS ADMINISTRACIONES PÚBLICAS VASCAS



## BETETZE MAILA

### 1. EMANDAKO ZERBITZUEN KALITATEA ETA GAMA HOBETZEA

Bezeroen gogobetetasuna neurtzea

### 2. ERAKUNDEAREN KUDEAKETA HOBETZEA

2018ko Kudeaketa Plana ebaluatzea.

2019ko Kudeaketa Plana egitea.

IVAPen 2018ko Jardueren Oroitza argitaratzea.

Pertsonen gogobetetzearen 6. inkestaren hobekuntza-plana egitea.

Kudeaketaren kanpo-ebaluazioa, Kudeaketa Aurreratuko Ereduari jarraituz.

Prestakuntza eta Dokumentazio zentroko zerbitzuen kartak ebaluazioa.

Kudeaketa aurreratuari edota erakundearen lan-esparruarekin lotutako jarduerari buruzko hainbat foroetan parte-hartzea.

### 3. AZPIEGITURA TEKNOLOGIKOAK KUDEATZEA

IVAPeko ekipamendu informatiko guztiak mantendu edo eguneratu dira.

IVAPeko 19 aplikazioak mantendu eta eguneratu ditugu. Beharrezko eguneraketa tekniko eta teknologikoak egin ditugu, eta funtzionalitate berri batzuk ere sartu ditugu, kudeaketa-premiei erantzutearren.

Solaskidegune zabaldu da EAEko administrazio publiko guztietara, paperezko transakzioak eta fitxategien bidalketa ezabatzeko.

Argitalpen-kudeaketarako aplikazioa hobetzea eta eduki-kudeatzailearekiko integrazioa bideratzea.

Interneteko aplikazioak egokituko dira gailu mugikorretarako.

Hautaketa-prozesuak kudeatzeko eta gauzatzeko aplikazioa honako hauen eskura jarri da: Eusko Legebiltzarra, Polizia eta Larrialdietako Euskal Akademia, Arabako Foru Suhiltzaileak, Gazteriaren Foru erakundea (Arabako Foru Aldundia) eta Gipuzkoako Batzar Nagusiak. Laguntza informatiko guztia emango zaie.

IZOko espedienteen kudeaketarako ekoizpen sisteman jarri.

Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazio Orokorreko lan-eskaintza publikoak kudeatzeko aplikazioa garatzeko azterketa egin da.

## GRADO DE CUMPLIMIENTO

### 1. MEJORA DE LA CALIDAD Y DE LA GAMA DE LOS SERVICIOS PRESTADOS

*Medición de la satisfacción del cliente*

### 2. MEJORA DE LA GESTIÓN DEL INSTITUTO

*Evaluación del Plan de Gestión 2018.*

*Elaboración del Plan de Gestión 2019.*

*Publicación de la Memoria de Actividad del IVAP 2018.*

*Realización del plan de mejora de la 6ª encuesta de satisfacción de las personas.*

*Evaluación externa de la gestión según el Modelo de gestión avanzada.*

*Evaluación de las cartas de servicios de Formación y Centro de Documentación.*

*Participación en varios foros sobre gestión avanzada y/o relacionados con la actividad del instituto.*

### 3. GESTIÓN DE LAS INFRAESTRUCTURAS TECNOLÓGICAS

*Todos los equipos informáticos del IVAP se han mantenido y/o actualizado.*

*Se han mantenido y actualizado las 19 aplicaciones del IVAP, con las actualizaciones técnicas y tecnológicas necesarias, además de incorporar nuevas funcionalidades para satisfacer las necesidades de gestión.*

*Se ha desplegado Solaskidegune a todas las Administraciones Públicas de la CAE para eliminar las transacciones en papel y el envío de ficheros*

*Mejora e integración de la aplicación de gestión de publicaciones con el gestor de contenidos*

*Adecuación de las aplicaciones de internet para dispositivos móviles*

*Se ha puesto a disposición del Parlamento Vasco, Academia Vasca de Policía y Emergencias, Bomberos Forales de Álava, Instituto Foral de Juventud (Diputación Foral de Álava/Araba) y Juntas Generales de Gipuzkoa, la aplicación de gestión de procesos selectivos para la realización de los mismos, dando todo el soporte informático.*

*Puesta en producción de la aplicación de gestión de expedientes de IZO.*

*Se ha realizado el análisis para el desarrollo de la aplicación para la gestión de Ofertas Públicas de Empleo de la Administración General de la Comunidad Autónoma de Euskadi.*



Herri Arduralaritzaren Euskal Erakundea-HAEE  
Instituto Vasco de Administración Pública-IVAP

Group Server zerbitzarian dauden Itzulpen-memoriak migratzea, 2014ko bertsioetik 2017kora.

IVAPERako ikastaroak ematen dituzten irakasleentzako sarbidea prestatzea, atari horren bitartez harremanak izateko eta informazioa bidali ahal izateko.

Euskara/gaztelania/euskara itzulpen-memorien 8 milioi segmentu sortu dira, hizkera juridiko administratiboko itzultzaile neuronal espezifikoan sartzeko.

IVAPen webgunearen migrazioa

*Migración del servidor de memorias de traducción Group Server de 2014 a 2017*

*Desarrollo de un portal de acceso del profesorado que imparte cursos para el IVAP para que desde el mismo interactúen y envíen la información de forma telemática.*

*Se han generado 8 millones de segmentos, de memorias de traducción euskera-castellano-euskera, para su incorporación al traductor neuronal específico, de lenguaje jurídico administrativo*

*Migración de página web del IVAP.*

#### **4. ADMINISTRAZIOARI ETA ZUZENBIDE PUBLIKOARI BURUZKO IRAKASLE-LANAK EGIN ETA ELKAR EZAGUTZEKO ETA SAKONTZEKO TOPAGUNEAK BULTZATZEA; EUSKAL AUTONOMIA ERKIDEGOKO BEREZITASUNEI GARRANTZI BEREZIA EMANGO ZAIE**

Zenbait jardunaldi eta mintegi antolatu dira. Haietan, oraintsuko lege-proiektuen xede diren gaiak aztertu dira bereziki, baina bai eta beste eremu batzuk ere, esaterako, toki-administrazioa, funtzio publikoa, edo gure antolamendu juridiko-politikoaren berezitasunak. Ekitaldi horiek guztiak Herri Arduralaritzaren Euskal Erakundeak antolatu ditu, batzuk bakarka eta beste batzuk, aldiz, izaera zientifikoko beste erakunde batzuekin lankidetzan.

Hauek dira 2019an antolatutako jardunaldiak:

- "Europar Batasuneko zuzenbidearen eragina administrazioarekiko auzien jurisdikzioan"
- "Europar Batasuneko etorkizuna. Erronkak"
- "Despoblazioa eta landa garapena Arabako Lurralde Historikoan"

#### **5. ZUZENBIDE PUBLIKOAREN ETA ADMINISTRAZIO-ZIENTZIAREN BERRI EMAN**

Herri Arduralaritzazko Euskal Aldizkarien hiru hilez behingo aleak argitaratu dira, baita Pertsonak eta Antolakunde Publikoak Kudeatzeko Euskal Aldizkaria ere. Orobat, zuzenbide publikoaren eta administrazio-zientziaren arloko zenbait argitalpen kaleratu dira; batez ere arlo hauetakoak: hizkuntza-normalkuntza, administrazio-hizkera, Europako erakundeak, ingurumena, zuzenbide konstituzionala, zuzenbide autonomikoa

2019an argitaratutako liburuak ondoko hauek dira:

- René Javier Santamaría Arinas: Glosario comparado sobre la reforma del régimen jurídico del sector público y del procedimiento administrativo común 2019
- Rafael Jiménez Asensio: Introducción al nuevo marco normativo de la protección de datos personales en su aplicación al sector público
- Hainbat Egile (Zuzendariak: Ricardo Alonso García y Juan Ignacio Ugartemendía Eceizabarrena): El juez

#### **4. DOCENCIA Y FOMENTO DE FOROS DE ENCUENTRO Y PROFUNDIZACIÓN EN RELACIÓN A LA ADMINISTRACIÓN Y EL DERECHO PÚBLICO, CON ESPECIAL INCIDENCIA EN LAS PARTICULARIDADES DE LA C.A.P.V.**

*Se han desarrollado varias jornadas y seminarios, incidiendo especialmente en las materias objeto de proyectos legislativos recientes, y otros ámbitos, tales como Administración Local, función pública, o, particularidades de nuestra configuración jurídico-política, todos ellos organizados por el propio Instituto Vasco de Administración Pública, o por el propio Instituto en colaboración con otras entidades de carácter científico*

*Estas son las jornadas desarrolladas en 2019:*

- "La incidencia del Derecho de la Unión Europea en la jurisdicción contencioso-administrativa"
- "El futuro de la Unión Europea. Retos y desafíos"
- "Despoblación y desarrollo rural en el Territorio Histórico de Álava"

#### **5. DIFUSIÓN DEL DERECHO PÚBLICO Y DE LA CIENCIA DE LA ADMINISTRACIÓN**

*Se han editado los nuevos números trimestrales de la Revista Vasca de Administración Pública, así como la Revista Vasca de Gestión de Personas y Organizaciones Públicas. Asimismo, se han editado diversas publicaciones del ámbito del Derecho Público y la Ciencia de la Administración, especialmente referidas a normalización lingüística, lenguaje administrativo, Instituciones Europeas, medio ambiente, derecho constitucional, derecho autonómico...*

*Los libros publicados en 2019 son los siguientes:*

- René Javier Santamaría Arinas: Glosario comparado sobre la reforma del régimen jurídico del sector público y del procedimiento administrativo común 2019
- Rafael Jiménez Asensio: Introducción al nuevo marco normativo de la protección de datos personales en su aplicación al sector público
- AA.VV. (Directores: Ricardo Alonso García y Juan Ignacio Ugartemendía Eceizabarrena): El juez nacional en su



Herri Arduralaritzaren Euskal Erakundea-HAEE  
Instituto Vasco de Administración Pública-IVAP

nacional en su condición de juez europeo

- IVAP: Jardueren oroitza 2018 / Memoria de actividad 2018
- René Javier Santamaría Arinas: Curso básico de derecho ambiental general
- Hainbat Egile. (Zuzendariak: Alejandro Saiz Arnaiz y Juan Ignacio Ugartemendia Eceizabarrena): El futuro jurisdiccional de Europa
- Hainbat Egile (Zuzendariak: Isaac Merino Jara y Juan Ignacio Ugartemendia Eceizabarrena): Concierto Económico y puntos de conexión
- IVAP: Udal Gida 2019 / Guía Local 2019
- Hainbat Egile (Zuzendariak: Ricardo Alonso García y Juan Ignacio Ugartemendia Eceizabarrena): La incidencia del Derecho de la Unión Europea en la jurisdicción contencioso-administrativa

## 6. ADMINISTRAZIOAREN ETA ZUZENBIDE PUBLIKOAREN INGURUKO IKERKUNTZA BULTZATU, LANGILEEN KUDEAKETA INTEGRALA AZTERTZEARI GARRANTZI BEREZIA EMANDA

Herri-administrazioarekin intereseko eta gaurkotasunekoak diren gai batzuei buruzko ikerketa sustatzearen 2018-2019 ikasturteko bi laguntzen deialdia, garapena eta jarraipena egin da. Horri esker, hainbat jatorritako ikertzaile eta profesionalak aukera izan dute herri-administrazioaren arloaren barruan interesatzen zaizkien eta gaurkotasun zientifikokoak diren gaiak joratzeko; laguntzen epea amaitutakoan aurkeztutako lanean gauzatu dira ikerketa horiek.

Bi laguntzak ikerketa taldearen modalitatean esleitu ziren

Ekitaldi honetan (2018-2019), arestian aipatutako laguntzen bidez bi ikerketa entregatu dira eta honako eremu hauek izan dituzte ikergai: Ekonomia Ituna gure jardueran eragina duen tresna gisa; eta Konstituzioaren aldaketen justiziabilitatea.

Ikerketetako lehenengoak 5,5 puntuko kalifikazioa lortu zuen Balorazio Batzordeak egindako analisis, beraz, bigarren ordainketa ez zen egin.

Ikerketetako bigarrenak 8,0 puntuko kalifikazioa lortu zuen Balorazio Batzordeak egindako analisis, beraz, bigarren ordainketa ez zen egin.

2019-2020 ikasturtean, herri-administrazioarekin zerikusia duten gai batzuei buruzko ikerketa sustatzearen bi laguntza emateko deialdia egin da. Bi laguntzak ikerketa taldearen modalitatekoak dira, eta biak esleitu dira.

“Jesús M<sup>a</sup> Leizaola - 2019” sarirako deia egin da; sariaren helburua da ikertzaileek edo ikertalde espezializatuek euskal autonomiari zuzenki lotutako gaiak, edo horren azterketarako eta sakontzerako balio dutenak, askatasun osoz azter ditzaten bultzatzea eta azterketa horiek ezagutaraztea.

condición de juez europeo

- IVAP: Jardueren oroitza 2018 / Memoria de actividad 2018
- René Javier Santamaría Arinas: Curso básico de derecho ambiental general
- AA.VV. (Directores: Alejandro Saiz Arnaiz y Juan Ignacio Ugartemendia Eceizabarrena): El futuro jurisdiccional de Europa
- AA.VV. (Directores: Isaac Merino Jara y Juan Ignacio Ugartemendia Eceizabarrena): Concierto Económico y puntos de conexión
- IVAP: Udal Gida (2019) / Guía Local (2019)
- AA.VV. (Directores: Ricardo Alonso García y Juan Ignacio Ugartemendia Eceizabarrena): La incidencia del Derecho de la Unión Europea en la jurisdicción contencioso-administrativa

## 6. FOMENTO DE LA INVESTIGACIÓN EN ADMINISTRACIÓN Y DERECHO PÚBLICO, CON ESPECIAL INCIDENCIA EN EL ESTUDIO DE LA GESTIÓN INTEGRAL DE RECURSOS HUMANOS

Durante el curso 2018-2019 se han convocado, desarrollado y realizado el seguimiento de dos ayudas a la realización de investigaciones en materias de interés y actualidad en relación con la Administración Pública, posibilitando el que investigadores y profesionales de distintas procedencias se ocupen de temas de interés y actualidad científica en el ámbito de la Administración Pública, y el que se logre la materialización de tales investigaciones en la presentación de un trabajo final.

Las dos ayudas se adjudicaron en la modalidad de equipo de investigación

En este ejercicio 2018-2019 se han entregado dos investigaciones mediante estas ayudas, investigaciones dirigidas a los siguientes ámbitos: el concierto económico como herramienta influyente en nuestro desempeño; y la justiciabilidad de las modificaciones constitucionales

La primera de las investigaciones obtuvo una calificación de 5,5 puntos por parte de la Comisión de Valoración, por lo que no se efectuó el segundo pago de la ayuda

La segunda de las investigaciones obtuvo una calificación de 8,0 puntos por parte de la Comisión de Valoración, por lo que no se efectuó el segundo pago de la ayuda

Durante el curso 2019-2020 se han convocado dos ayudas destinadas al fomento de la investigación sobre temas relacionados con la Administración Pública. Las dos se han convocado y adjudicado en la modalidad de equipo de investigación

Se ha convocado el Premio “Jesús M<sup>a</sup> de Leizaola”-2019 para posibilitar el propósito de estimular y dar a conocer los esfuerzos de investigadores o equipos cualificados que, con absoluta libertad de enfoque, encaucen sus estudios hacia temas relacionados con la autonomía vasca o que puedan redundar en el estudio y profundización de ésta.



Bai saria bai akzesita hutsik geratu dira

## 7. EUSKAL AUTONOMIA ERKIDEGOKO ADMINISTRAZIOEN JARDUNA HOBETU

Maila eta lurralde historiko guztietako administrazioek egindako aholkularitza-eskariak erantzuteko, hainbat txosten idatzi dira, eta telefono bidezko kontsulta asko erantzun dira. Eskariak, orokorrean, ondokoei buruzkoak izan dira: administrazio-antolamenduari buruzko gaiak eta herri-administrazioaren jarduna, hizkuntza-normalkuntza, funtzio publikoa, zerbitzu publikoen kudeaketa, ondasun publikoak eta administrazioaren kontratazioa.

## 8. FUNTZIONARIOEN, PROFESIOALEN ETA GRADUATU-ONDOKOEN PRESTAKUNTZA, HIRIGINTZA, LURRALDE-ANTOLAMENDU ETA INGURUMENAREN ARLOETAN

“Urbanismo y Estudios Territoriales” modulu bidezko ikastaroa antolatu da, 700 ikastorduko, 6 modulutan banatuta da eta amaierako ikerlana edo Hirigintzako goimailako ikastaroa, horrez gain 300 orduko aukerako praktikak. Sei eskola-moduluak gainditu eta banakako ikerlana amaitu edo “Hirigintzako goimailako ikastaroa” egin ondoren, “Hirigintzako Diploma” ematen da.

2018-2019 ikasturtean, modulu bidezko “Hirigintzako XLIV. (44) ikastaroa” (2018-2019) prestakuntza-ekintza egin da, eta, guztira, 170 ikasle matrikulatu dira, modulu guztietan zehar eta 22 Hirigintzako diploma eman dira.

2019an 496 orduko prestakuntza ekintza modularrak egin dira: 350 ordu Bilbon, 99 matrikulekin eta 146 ordu Donostian, 20 matrikulekin. Hiru modulu izan dira, IV, V eta VI.

2019-2020 ikasturtean, “XLV (45) Curso de Estudios Territoriales y Urbanos” (2019-2020), 700 ikastordu, egiten ari da. 2019an 350 orduko prestakuntza ekintza modularrak egin dira. Lehenengo hiru moduluak, 95 matrikulekin.

2019an prestakuntza ekintza modularren orduak: 846

2019an prestakuntza ekintza modularren matrikulak: 194

“XLV (45) Curso de Estudios Territoriales y Urbanos” izeneko ikastarorako 5 matrikula-bekatarako deialdia egin da, eta 5ak esleitu dira.

Erakunde edo enpresetako praktikaldia antolatu eta garatu da-300ordu- Hirigintzako XLIV. (44). Ikastaroetako ikasleentzat (2018-2019). Praktikak 6 ikasleri esleitu zaizkie, bost arkitekturen ikasketekin eta beste bat Zuzendbide graduarekin. Praktikak honako leku hauetan

*Tanto el premio como su accésit han sido declarados desiertos.*

## 7. MEJORA DEL FUNCIONAMIENTO DE LAS DISTINTAS ADMINISTRACIONES DE LA C.A.P.V.

*Se han elaborado diversos informes escritos, y atendido numerosas consultas telefónicas, en respuesta a solicitudes de asesoramiento de las Administraciones de los distintos niveles y Territorios Históricos, en relación, fundamentalmente, con las materias de organización administrativa y funcionamiento de la Administración Pública, normalización lingüística, función pública, gestión de servicios públicos, bienes públicos y contratación administrativa.*

## 8. FORMACIÓN, EN MATERIA URBANÍSTICA, DE ORDENACIÓN DEL TERRITORIO Y MEDIO AMBIENTAL DE PERSONAL FUNCIONARIO, PROFESIONALES Y POSTGRADUADOS/AS

*Se ha organizado el curso modular “Curso de Urbanismo y estudios territoriales” de 700 horas, formado por 6 módulos, prácticas optativas (300 horas) y un trabajo final de investigación o la realización del Curso Superior de Urbanismo. Tras la superación de los seis módulos lectivos, el trabajo de investigación individual o el “Curso Superior de Urbanismo” se otorga el “Diploma en Urbanismo”.*

*Durante el curso 2018-2019 se ha finalizado el “XLIV (44) Curso de Urbanismo y estudios territoriales” (2018-2019). El citado curso ha tenido 170 matrículas a lo largo de los seis módulos y se han otorgado 22 diplomas en Urbanismo.*

*Durante 2019 se han realizado 496 horas de actividades formativas modulares con 99 matrículas: 350 horas en Bilbao con 79 matrículas y 146 horas en Donostia-San Sebastián con 20 matrículas. Se corresponden a los módulos IV, V y VI*

*Durante el curso 2019-2020 se ha convocado y se está realizando el “XLV (45) Curso de Estudios Territoriales y Urbanos” (2019-2020) de 700 horas de duración. Durante 2019 se han realizado 350 horas de actividades formativas modulares, los tres primeros módulos, con 95 matrículas.*

*Total horas de actividades formativas modulares en el 2019: 846*

*Total número de matrículas en las actividades formativas modulares del 2019: 194*

*Se han convocado y adjudicado 5 becas de matrícula para el curso modular XLV (45) Curso de Estudios Territoriales y Urbanos” (2019-2020).*

*Organización y desarrollo de las prácticas en instituciones y/o empresas con una duración de 300 horas para el alumnado del XLIV (44) Curso de Urbanismo (2018-2019). Las prácticas optativas se han adjudicado a 6 personas, 5 con la titulación de arquitectura y una con la titulación de*



Herri Arduralaritzaren Euskal Erakundea-HAEE  
Instituto Vasco de Administración Pública-IVAP

izan dira: Bilbao, Durango, Arrigorriaga, Santurtzi, Donostia-San Sebastián eta Arrasate.

2019an zehar, 11 prestakuntza-jarduera hirigintzan, etxebizitza edo ingurumenen espezializatu antolatuta, kudeatu eta garatu dira, enplegatu publikoentzat eta profesionalentzat. Guztira, 262 matrikula eta 254 ordu.

2019an zehar ikasle kopurua, guztira, 456 izan da, horietako %59 emakume (113 ikasle modulu bidezko ikastaroetan eta 271 ikasle ikastaro prestakuntza-jarduera espezializatu).

Izandako matrikula guztien %95 aprobetxamendu-ziurtagiri eman dira.

## 9. HIRIGINTZA, LURRALDE-ANTOLAMENDU ETA INGURUMENAREN BERRI ZABALTZEA

Ez da publikaziorik egon

## 10. EAE-KO ADMINISTRAZIO PUBLIKORAKO LANGILEAK HAUTATZEA

2019. urtean 2018ko azaroan deitutako 4 hautaketa prozesu osatu dira eta beste 6 prozesu deitu dira Euskal Jaurlaritzako beste hainbeste lan-poltsa handiagotzeko. Horietatik 5 bukatu dira eta 6.a 2020ko lehenengo hiruhilekoan osatuko da.

Toki eta Foru Administrazioa 53 erakunderekin 240 elkarlana egindugu 150 hautaketa prozesutan.

Toki eta Foru Administrazioan funtzionario edo lan-kontratadun pertsonala hautatzeko epaimahaian parte hartzeari dagokionez, IVAPek 638 epaimahaikide izendatu ditu 226 hautaketa prozesutan pasa den urtearen zehar.

Horrez gain, lankidetzan aritu gara Hezkuntza, Hizkuntza Politika eta Kultura Sailarekin Euskal Autonomia Erkidegoko maisu-maistren eta Musikako eta Arte Eszenikoetako irakasleen kidegoetan sartzeko eta hizkuntza-eskola ofizialetako irakasleen kidegoan sartzeko eta horra iristeko hautaketa-prozesuan.

Hautaketa Zerbitzuko teknikariak Polizia eta Larrialdietako Euskal Akademiarekin aritu dira elkarlanean, Ertzaintzaren Oinarrizko Eskalako agenteen kategorian sartzeko eta Udaltzaingoaren Oinarrizko Eskalako agente kategorian sartzeko hautaketa-prozesuetan elkarriketak burutzeko.

Bukatzeko, Osakidetzarekin ere lankidetzan aritu gara 2016-17ko EPEko bigarren zatiko prozesuetan, 2019. urtean zehar egindako 13tan hain zuzen ere.

*derecho. Las prácticas se han realizado en los ayuntamientos de Bilbao, Durango, Arrigorriaga, Santurtzi, Donostia-San Sebastián y Arrasate.*

*Organización, gestión y desarrollo durante 2019 de 11 actividades formativas especializadas en urbanismo, vivienda o medio ambiente para empleados y empleadas públicas y profesionales con un total de 262 matrículas y 254 horas.*

*El número total de alumnado en 2019 ha sido de 456 personas, un 59% mujeres. (113 en cursos modulares y 271 en actividades formativas especializadas).*

*Se han concedido un 95% de certificados de aprovechamiento sobre el total de matrículas.*

## 9. DIFUSIÓN DEL URBANISMO, LA ORDENACIÓN DEL TERRITORIO Y EL MEDIO AMBIENTE

No ha habido publicaciones

## 10. SELECCIÓN DE PERSONAL PARA LA ADMINISTRACIÓN PÚBLICA EN LA C.A.P.V.

*Durante el año 2019 se han desarrollado los 4 procesos selectivos convocados en noviembre de 2018 y se han convocado otros 6 procesos para ampliar otras tantas bolsas de trabajo del Gobierno Vasco. De ellos, 5 se han completado y el sexto culminará en el primer trimestre de 2020.*

*Se han realizado 240 colaboraciones con 53 entidades de la Administración Local y Foral en 150 procesos selectivos.*

*En relación a la participación en tribunales calificadoros para la selección de personal funcionario o laboral en la Administración Local y Foral, el IVAP ha designado durante el pasado año 638 vocales en 226 procesos selectivos.*

*Además, se ha colaborado con el Departamento de Educación, Política Lingüística y Cultura del Gobierno Vasco en el procedimiento selectivo para el ingreso en los Cuerpos de Maestras y Maestros y de Profesores y Profesoras de Música y Artes Escénicas, así como para el ingreso y acceso al Cuerpo de Profesores y Profesoras de Escuelas Oficiales de Idiomas, de la Comunidad Autónoma del País Vasco.*

*Las técnicas de Recursos Humanos del Servicio de Selección han colaborado con la Academia Vasca de Policía y Emergencias en las entrevistas de los procesos para el ingreso en la Categoría de Agente de la Escala Básica de la Ertzaintza y en la categoría de Agente de la Escala Básica de la Policía Local.*

*Finalmente, también se ha colaborado con Osakidetza en la segunda parte de la OPE 2016-17, en los 13 procesos celebrados en 2019.*



## 11. EAE-KO ADMINISTRAZIO PUBLIKOKO LANGILEEI ZUZENDUTAKO PRESTAKUNTZA

Prestakuntza beharren diagnosiak.

2019 urtearen amaiera prestakuntza-beharren diagnostiko bat egiteko kontaktua egon zen eta 2020an egingo da.

Prestakuntza programen planifikazioa.

Prestakuntza beharrak aztertu ondoren eta aurreko urteetan bezala, 2019an garatuko diren prestakuntza planak landu dira:

Eusko Jaurlaritzaren eta Erakunde Autonomoiei zuzendua

Udaletan lan egiten dutenei zuzendua.

Arabako Foru aldundiko langileei zuzendua.

Prestakuntza programen ekzekuzioa.

Aurreko urtean planifikatutako prestakuntza programak bete egin dira aurreikusitako ikastaro batzuk errepikatuz izandako eskaerari aurre egiteko.

Prestakuntza ekintzak: 800

Parte-hartzaile kopurua: 16.000

Eduki berriak landu.

Tokiko zuzenbideari buruzko mintegiarekin jarraitu egin da.

Tokiko zuzendaritza publikoko prestakuntza-ibilbideak egin dira. Berrikuntza publikoan eta Lidergoaren inguruan izan dira.

Etika eta Jokabide Kodeari atxikitako pertsonen zuzendutako hitzaldi bat antolatu da:

Juli Ponce Solé: "El reto de un buen gobierno y el derecho a una buena administración: un cambio de paradigma"

Gaitasun digitalen inguruan, IVAP lankidetzan ari da IKANOS proiektuan.

Homologazioak

Urtean zehar beste euskal herri-administrazioek antolatutako prestakuntza ekintzen homologazio prozedurarekin jarraitu egin dugu.

## 12. EAE-KO ADMINISTRAZIO PUBLIKOETAKO LANGILEEN ENPLEGURAKO PRESTAKUNTZA

2019. urtean Euskal Herriko administrazioetan lan egiten duten pertsonen prestakuntza finantzatzeko diru laguntzak kudeatu dira. Programa hori 2012an jarri zen martxan.

Prestakuntza finantzatzeko diru-laguntzen kudeaketa lau ebazpen (administrazio orokorra, erakunde autonomoena, foru eta toki administrazioarena eta ofiziozko laguntzak 15 mila biztanle baino gutxiagoko toki erankudeak) eta 4 hitzarmen (Hezkuntza, Arkaute, Osakidetza eta EHU-UPV)

## 11. FORMACIÓN DESTINADA AL PERSONAL QUE PRESTA SUS SERVICIOS EN LA ADMINISTRACIÓN PÚBLICA DE LA C.A.P.V.

Diagnósticos de necesidades formativas.

A finales del año 2019 se ha hecho el primer contacto para realizar un diagnóstico de necesidades de formación pero se realizará en el 2020.

Planificación programas formativos.

Tras analizar las necesidades formativas y como en ejercicios anteriores, se han elaborado los planes de formación a desarrollar en el 2019.

El destinado a Gobierno Vasco y Organismos Autónomos.

El destinado al personal que trabaja en los Ayuntamientos.

El destinado al personal de la DFA.

Ejecución de programas formativos.

Se han realizado los programas formativos planificados el año anterior debiendo reeditar varias acciones formativas con el fin de satisfacer la demanda registrada.

Acciones formativas: 800

Participantes: 16.000

Elaboración de nuevos contenidos.

Se ha continuado realizando el Seminario Vasco de Derecho Local.

Se han realizado los itinerarios formativos de Dirección Pública Local. Se han centrado en innovación pública y en Liderazgo.

Se ha organizado una jornada dirigida al personal adherido al Código Ético:

Juli Ponce Solé: "El reto de un buen gobierno y el derecho a una buena administración: un cambio de paradigma"

El IVAP está colaborando en el proyecto IKANOS entorno a las competencias digitales.

Homologaciones

Durante el ejercicio se ha continuado con el procedimiento de homologación de acciones formativas organizadas por otras administraciones vascas.

## 12. FORMACIÓN PARA EL EMPLEO DE PERSONAL DE LAS ADMINISTRACIONES PÚBLICAS VASCAS

En el año 2019 se continúa con la gestión del plan de ayudas para la financiación de la formación de las personas empleadas en las administraciones vascas iniciado en el año 2012.

Las ayudas para la financiación de la formación se han gestionado en base a cuatro resoluciones (administración general, organismos autónomos, administraciones forales y locales y ayudas de oficio para entidades locales inferiores a 15 mil habitantes sin plan de formación) y cuatro



Herri Arduralaritzaren Euskal Erakundea-HAEE  
Instituto Vasco de Administración Pública-IVAP

argitaratuz egin da.

Aurreko urtearekin alderatuz antzeko mantendu dira aurkeztutako prestakuntza planen kopuruak, bai prestakuntza ekintzetan parte hartu duten udalen kopuruak.

Prestakuntza planen kopurua: 40 (2018an 42 izan ziren)

Langile publikoen kopurua: 73.990 (2018an 89.897 izan ziren).

Emandako diru kopurua: 2.128.414€

*convenios (Educación, Arkaute, Osakidetza EHU-UPV).*

*Tanto el número de planes presentados como el de ayuntamientos que han participado en actividades formativas se han mantenido respecto al año anterior.*

*Número de planes de formación: 40 (en el 2018 fueron 42)*

*Número de personas empleadas: 73.990 (en el 2018 fueron 89.897).*

*Cantidad: 2.128.414€*





Herri Arduralaritzaren Euskal Erakundea-HAEE  
Instituto Vasco de Administración Pública-IVAP

PROGRAMA	PROGRAMA
4714 EUSKALDUNTZEA ETA HIZKUNTZA-NORMALIZAZIOA	4714 EUSKALDUNIZACIÓN Y NORMALIZACIÓN LINGÜÍSTICA
ARDURADUNA	RESPONSABLE
43 IVAP	43 IVAP
HERRI ARDURALARITZAREN EUSKAL ERAKUNDEKO ZUZENDARIA	DIRECTORA DEL INSTITUTO VASCO DE ADMINISTRACIÓN PÚBLICA

## HELBURUA

1. EAE-KO ADMINISTRAZIO PUBLIKOETAKO LANGILEEN HIZKUNTZA-GAIKUNTZA
2. ADMINISTRAZIO-HIZKERA AZTERTU ETA ZABALTZEA. BERARIAZKO PRESTAKUNTZA
3. ADMINISTRAZIO PUBLIKOETAKO LANGILEEN EUSKARAZKO EZAGUPENAK EBALUATU ETA HIZKUNTZA-ESKAKIZUNAK EGIAZTATZEA
4. ITZULPENAK EGITEA, HAIEN LEGE-BALIOKIDETASUNA BERMATUZ
6. ITZULTZAILEEN, INTERPRETEEN ETA TERMINOLOGOEN PRESTAKUNTZA

## BETETZE MAILA

### 1. EAE-KO ADMINISTRAZIO PUBLIKOETAKO LANGILEEN HIZKUNTZA-GAIKUNTZA

A) Euskalduntze eta alfabetatze ikastaroak herri-langileei zuzenduak.

Urtero bezala, EAEko herri-administrazioetako langileei zuzendutako euskara ikastaroak antolatzen jarraitu du. 2019. urtean zehar, honako deialdiak egin dira:

- a) Eusko Jaurlaritzako langileei zuzendutako deialdia, 1, 2, 3 eta 4 HEtarako, 2019/20 ikasturteko urritik otsailera/ekainera bitartekoak.
- b) Osakidetza langileei zuzendutako deialdia, 1, 2 eta 3 HERako, 2019/20 ikasturteko urritik otsailera/ekainera bitartekoak.
- c) IVAPekin hitzarmena duten administrazioetako langileei zuzendutako deialdiak (udalak, foru aldundiak, EHU etab.) 1, 2, 3 eta 4 HERako, 2019/20 ikasturteko urritik otsailera/ekainera bitartekoak.
- d) Udako ikastaroak egiteko deialdia, administrazio publikoetako langileei zuzendutakoa.

## OBJETIVO

1. CAPACITACIÓN LINGÜÍSTICA DE LOS TRABAJADORES Y TRABAJADORAS DE LAS ADMINISTRACIONES PÚBLICAS VASCAS
2. ESTUDIO Y DIFUSIÓN DEL LENGUAJE ADMINISTRATIVO. FORMACIÓN ESPECÍFICA
3. EVALUACIÓN DEL CONOCIMIENTO DE EUSKERA Y ACREDITACIÓN DE LOS PERFILES LINGÜÍSTICOS DEL PERSONAL AL SERVICIO DE LAS ADMINISTRACIONES PÚBLICAS
4. REALIZACIÓN DE TRADUCCIONES GARANTIZANDO SU EQUIVALENCIA JURÍDICA
6. FORMACIÓN DE PERSONAL TRADUCTOR, INTÉRPRETE Y TERMINÓLOGO

## GRADO DE CUMPLIMIENTO

### 1. CAPACITACIÓN LINGÜÍSTICA DE LOS TRABAJADORES Y TRABAJADORAS DE LAS ADMINISTRACIONES PÚBLICAS VASCAS

A) Cursos de euskaldunización/alfabetización de empleados públicos

Como cada año, se han seguido organizando cursos de euskera destinados al personal de las administraciones públicas de la CAPV. A lo largo de 2019 se han realizado las siguientes convocatorias de cursos:

- a) Convocatoria para personal del Gobierno Vasco, para perfiles 1, 2, 3 y 4, para el curso 2019/20 octubre – febrero/junio.
- b) Convocatoria para personal de Osakidetza, para perfiles 1, 2 y 3, para el curso 2019/20, octubre – febrero/junio.
- c) Convocatoria para personal de las administraciones públicas con convenio de colaboración con el IVAP (diputaciones, ayuntamientos, UPV etc.), para perfiles 1, 2, 3 y 4, para el curso 2019/20 octubre-febrero/junio.
- d) Convocatoria para cursos de verano, dirigida a todo el personal de las administraciones públicas.



Herri Arduralaritzaren Euskal Erakundea-HAEE  
Instituto Vasco de Administración Pública-IVAP

1, 2 eta 3 HErako ikastaroei dagokienez, honako talde hauek osatu dira:

2019/20 ikasturtea: 26 talde.

4 HE prestatzeko ikastaroei dagokienez, honako talde hauek osatu dira:

2019/20 ikasturtea: 7 talde.

2019/20 ikasturtean bezalaxe, 4 HEko ikastaro guztiak HABEk homologaturiko euskaltegiek ematen dituzte.

Bai 1, 2 eta 3 HEko ikastaroak bai 4 HEko ikastaroak, aurrez aurre eta autoikaskuntza bidez eskaintzen dira.

2019/20 ikasturte honi dagokionez, urrian 2.413 ikasle eskolaratu dira.

Administrazioetako langileen hizkuntza prestakuntza bideratu eta antolatu ahal izateko, IVAPek jarraitu du horretarako indarrean dagoen lankidetzaren hitzarmena eskaintzen. 2019. urtean zehar ez da eskaera berririk izan, eta beraz, aurreko urtean bezala, guztira, 186 erakundek dute hitzarmena IVAPekin.

B) Euskararen erabilera bultzatzeko ikastaroak, Eusko Jaurlaritzako sailetan onartutako erabilera planen esparruan.

Azken urteotako joerari eutsi eta 2019 urtean ere gora egin du lanpostuan euskararen erabilera indartzeari begira eskaini den berariazko hizkuntza prestakuntza alorreko ikastaroen eskaintzak.

Toki administrazioetako normalizazio arloko solaskideek eskatuta hiriburuetan ematen diren ikastaroen eskaintza zabaldu izanari esker, Eusko Jaurlaritzakoez gain, beste administrazioetako parte-hartzaileen kopurua sendotzen doa eta gerturatzearen ondorioz, beraien beharretara egokitutako eskaera areagotuz doa.

Guztira 115 ikastaro diseinatu, antolatu eta kudeatu dira. Horietatik 83 aurrez aurrekoak izan dira, 26 lineakoak eta 6 jardun biko edizioak. Eman diren ikastaroak honakoak izan dira:

- Aurrez aurrekoak:

2HE: Idatzizko azterketa prestatzeko ikastaroa: talde 1

3HE: Idatzizko azterketa prestatzeko ikastaroa: 5 talde

4HE: Idatzizko azterketa prestatzeko ikastaroa: 5 talde

2HE: Ahozko azterketa prestatzeko ikastaroa: 2 talde

3HE: Ahozko azterketa prestatzeko ikastaroa: 4 talde

4HE: Ahozko azterketa prestatzeko ikastaroa: 4 talde

2HE: Birziklatze ikastaroa: 3 talde

3HE: Birziklatze ikastaroa: 5 talde

4HE: Birziklatze ikastaroa: 2 talde

*En lo que respecta a los cursos de PL1, 2 y 3, se han conformado los siguientes grupos de alumnos/as:*

*Curso 2019/20: 26 grupos.*

*En lo que respecta a los cursos de PL4, se han formado los siguientes grupos:*

*Curso 2019/20: 7 grupos.*

*Al igual que en el curso 2019/20 todos los cursos de PL4 están siendo impartidos por la red de euskaltegis homologados de HABE.*

*Tanto los cursos de perfiles 1, 2 y 3 como los cursos de PL4, son ofertados en modalidad presencial y en modalidad on line.*

*En este curso 2019/20 se ha escolarizado un total de 2.413 alumnos/as en octubre.*

*Al objeto de canalizar la formación lingüística de los/as empleados/as de las distintas administraciones, el IVAP ha seguido ofertando el convenio de colaboración existente a estos efectos. A lo largo del año 2019 no se han suscrito nuevos convenios, por lo tanto, hasta ahora son 186 las instituciones que han firmado el convenio con el IVAP.*

B) *Cursos dirigidos a potenciar el uso del euskera, en el marco de los planes de uso aprobados por los departamentos del Gobierno Vasco.*

*Continuando con la tendencia de los últimos años, en el año 2019 se ha ampliado la oferta de cursos para desarrollar objetivos lingüísticos específicos dirigidos a potenciar el uso del euskera en el puesto de trabajo.*

*Los interlocutores de normalización lingüística de las administraciones locales solicitaron ampliar la oferta de cursos en las capitales. A consecuencia de ello, la participación de alumnos de otras administraciones además de los del Gobierno Vasco se va consolidando y solicitan más ediciones adecuadas a sus necesidades.*

*Se han diseñado, organizado y gestionado 115 cursos, de los cuales 83 han sido ediciones presenciales, 26 han sido ediciones on line y 6 han sido en la modalidad mixta. Los cursos que se han impartido son los siguientes:*

- *Presenciales:*

*PL2: Curso para preparar el examen escrito: 1 grupo*

*PL3: Curso para preparar el examen escrito: 5 grupos*

*PL4: Curso para preparar el examen escrito: 5 grupos*

*PL2: Curso para preparar el examen oral: 2 grupos*

*PL3: Curso para preparar el examen oral: 4 grupos*

*PL4: Curso para preparar el examen oral: 4 grupos*

*Reciclaje PL2: 3 grupos*

*Reciclaje PL3: 5 grupos*

*Reciclaje PL4: 2 grupos*



Administrazioan nola idatzi: 3 talde  
Bileren kudeaketa eta hizkuntza-estrategiak: 2 talde  
Curso de redacción administrativa: 2 talde  
Esaldi-egitura argiaren bila: talde 1  
Jendaurrean efikaziaz hitz egitea: 2 talde  
Nola sortu testu elebidunak itzulpenetara jo gabe: talde 1  
Testuak zuzentzeko moduez: 2 talde  
Testu-joskeraren oinarri nagusiak: talde 1  
Udal baimenak eta lizentziak; herritarrentzako erantzunak: 2 talde  
Wordfas, elebietan idazten laguntzeko tresna: talde 1  
Zuzenbideko profesionalak trebatzen: Euskarazko balibideak eta terminologia: talde 1  
Izen-sintagmaren antolaera: aukerak, mugak eta jokabideak: talde 1  
Soziolinguistika: aldagai nagusiak; 2 talde  
Herri hizkerak administrazioan: talde 1  
Ahozkotasuna sendotzeko ikastaroa: 3 talde  
Oinarrizko hizkuntza balibideak: 3 talde  
Zergatik ez!: talde 1  
Aurrez aurreko eta telefono bidezko harrera, oharrak eta mezu elektronikoak: 6 talde  
Genero ikuspegia hizkuntza politikan: talde 1  
- Lineakoak:  
2HE: Idatzizko azterketa. Gutuna eta artikulua lantzen: talde 1  
3HE: Idatzizko azterketa. Gutun formala eta iritzi-artikulua lantzen: 2 talde  
4HE. Iritzi-artikulua idazteko estrategia: 2 talde  
Administrazioan komunikazioa erraztu: 2 talde  
Bilera akta eta txostena: 2 talde  
Bilera-deia, eskabidea eta ziurtagiria: talde 1  
Cómo escribir para la web: 2 talde  
Euskarazko balibide eta tresna informatikoak: 3 talde  
Euskaltzaindiaren arauak: 3 talde  
Hizkera Juridikoa: talde 1  
Mezu elektroniko egokiak idatzi: 8 talde  
Weberako nola idatzi: 2 talde  
Gutuna eta ofizioa: 2 talde  
- Jardun Bikoak:  
2HE: Idatzizko azterketa. Gutuna eta artikulua lantzen: talde 1

Administrazioan nola idatzi: 3 grupos  
Bileren kudeaketa eta hizkuntza-estrategiak: 2 grupos  
Curso de redacción administrativa: 2 grupos  
Esaldi-egitura argiaren bila: 1 grupo  
Jendaurrean efikaziaz hitz egitea: 2 grupos  
Nola sortu testu elebidunak itzulpenetara jo gabe: 1 grupo  
Testuak zuzentzeko moduez: 2 grupos  
Testu-joskeraren oinarri nagusiak: 1 grupo  
Udal baimenak eta lizentziak; herritarrentzako erantzunak: 2 grupos  
Wordfas, elebietan idazten laguntzeko tresna: 1 grupo  
Zuzenbideko profesionalak trebatzen: Euskarazko balibideak eta terminologia: 1 grupo  
Izen-sintagmaren antolaera: aukerak, mugak eta jokabideak: talde 1  
Soziolinguistika: aldagai nagusiak; 2 grupos  
Herri hizkerak administrazioan: 1 grupo  
Ahozkotasuna sendotzeko ikastaroa: 3 grupos  
Oinarrizko hizkuntza balibideak: 3 grupos  
Zergatik ez!: 1 grupo  
Aurrez aurreko eta telefono bidezko harrera, oharrak eta mezu elektronikoak: 6 grupos  
Genero ikuspegia hizkuntza politikan: 1 grupo  
- On line:  
PL2: Examen escrito. La carta y el artículo: 1 grupo  
PL3: Examen escrito. La carta formal y el artículo de opinión: 2 grupos  
PL4: Estrategias para elaborar un artículo de opinión: 2 grupos  
Administrazioan komunikazioa erraztu: 2 grupos  
Bilera akta eta txostena: 2 grupos  
Bilera-deia, eskabidea eta ziurtagiria: 1 grupo  
Cómo escribir para la web: 2 grupos  
Euskarazko balibide eta tresna informatikoak: 3 grupos  
Euskaltzaindiaren arauak: 3 grupos  
Hizkera Juridikoa: 1 grupo  
Mezu elektroniko egokiak idatzi: 8 grupos  
Weberako nola idatzi: 2 grupos  
Gutuna eta ofizioa: 2 grupos  
- Mixtos:  
PL2: Examen escrito. La carta y el artículo: 1 grupo



Herri Arduralaritzaren Euskal Erakundea-HAEE  
Instituto Vasco de Administración Pública-IVAP

3HE: Idatzizko azterketa. Gutun formala eta iritzi-artikuluak lantzen: 2 talde

4HE. Iritzi-artikuluak idazteko estrategia: 2 talde

Ahozko jarduna nola hobetu azterketetatik harantzago: talde 1

C) Ordezkapen diru-laguntzak, euskara ikastaroetara doazen langileengatik.

D) ELEBI programa

ELEBI programa Eusko Jaurlaritzako langileei zuzendutako programa bat da. Programa horren helburua da behar linguistiko eta komunikatibo bertsuak dituzten langileei prestakuntza berezitua ematea. Langileak mintegietan biltzen dira, euren lanpostuko jardunaren lan-esparruaren arabera (adb. legegaholkularitza, diru-laguntzak, aurrekontuak, etab.) eta tutore baten bitartez jasotzen dute prestakuntza. Taldeko saioez gain, banakako saioak ere badituzte.

Mintegialdiak lauhilekoak dira eta mintegietan jasotakoak lanpostuan duen transferentzia neurgarria izan beharko da eta normalkuntza teknikariek jarraipena egin beharko dute.

Kontratu berria esleitu zen arte ez zen ELEBI mintegialdirik egon 2019an, hain zuzen ere, otsailetik ekainera arte. Dena den, urriaren 1ean berriro jarri zen abian mintegialdi berria, eta, batez beste, 43 partaidek jaso zuten prestakuntza, lana euskaraz egiteko dauzkaten trebakuntza premiak asetzeko.

PL3: Examen escrito. La carta formal y el artículo de opinión: 2 grupos

PL4: Estrategias para elaborar un artículo de opinión: 2 grupos

Ahozko jarduna nola hobetu azterketetatik harantzago: 1 grupo

C) Subvenciones por sustitución de empleados/as que acuden a cursos de euskera.

D) Programa ELEBI

El programa ELEBI está destinado al personal del Gobierno Vasco. Se ha creado con el fin de ofrecer una formación lingüística específica a trabajadores/as que comparten unas necesidades lingüísticas y comunicativas similares. Los/as trabajadores/as se agrupan en distintos seminarios en función del área de ámbito de trabajo que desarrollan (p.ej. asesoría jurídica, subvenciones, presupuestos, etc.) y reciben la formación mediante el apoyo de un/a tutor/a. Además de las sesiones grupales, reciben también una formación individualizada.

Los seminarios tienen una duración de cuatro meses y los técnicos/as deberán medir la transferencia de las destrezas adquiridas al puesto de trabajo.

En 2019 no hubo seminarios de ELEBI hasta que pudo adjudicarse el contrato de este servicio. El 1 de octubre de 2019 se puso de nuevo en marcha ELEBI con la intención de satisfacer las necesidades de formación lingüística específica para desarrollar su tarea en euskera. Durante estos meses recibieron esta formación 43 personas.

## 2. ADMINISTRAZIO-HIZKERA AZTERTU ETA ZABALTZEA. BERARIAZKO PRESTAKUNTZA

A) Administrazioa Euskaraz aldizkaria:

ZENBAKIAK NÚMEROS	HARPIDEDUNAK SUSCRIPTORES
103	14.769
104	14.774
105	14.797
106	14.792

Aurten Solasaldiak izeneko gehigarriaren hamaseigarren zenbakia kaleratu da eta aldizkariaren apirilko alearekin batera helarazi zaie harpidedunei

Solasaldiak: 15.050 ale.

B) Duda-Muda

## 2. ESTUDIO Y DIFUSIÓN DEL LENGUAJE ADMINISTRATIVO. FORMACIÓN ESPECÍFICA

A) Revista Administrazioa Euskaraz:

Este año se ha publicado el décimo sexto número de la separata Solasaldiak, distribuida entre los suscriptores de la revista junto con el número de abril.

Separata Solasaldiak: 15.050 ejemplares

B) Duda-Muda



Herri Arduralaritzaren Euskal Erakundea-HAEE  
Instituto Vasco de Administración Pública-IVAP

Hizkuntza arloko kontsultak bideratzeko Duda-Muda zerbitzua eskaintzen jarraitu da IVAPen web gunearen bitartez, DUDANET aplikazioaren bidez.

2019an 147 kontsulta jaso dira.

Kontsultei erantzuteko epea, batez beste, 1,11 egunekoa izan da.

#### C) Tramitazio elektronikaren kalitatea hobetzea

"HABHZrekiko lankidetzaren barruan, aplikatibo hauen testuak eta interfazeak estandarizaten eta normalizatzen jarraitu dugu: Tramitagune eta Ordezkarien erregistroa. Iaz, literal kopuru hau aztertu eta estandarizatu zen: euskaraz, 159 eta gaztelaniaz, 159.

Ikastaro hau diseinatu eta eman dugu "Hizkera argia eta irakurketa erraza" azpi-proiektuaren barruan (SUBPROY 341), IVAPeko Prestakuntza Zerbitzuarekin eta DACIMArekin batera antolatuta: "COP sobre Lenguaje claro en publicación de servicios y procedimientos en euskadi.eus (piloto)", 32 ordukoa.

Ebazpen-ereduak estandarizatzeko batzordearen lanen barruan 15 ebazpen-eredu prestatu ditugu

Aurten Solasaldiak izeneko gehigarriaren hamaseigarren zenbakia kaleratu da eta aldizkariaren apirilko alearekin batera helarazi zaie harpidedunei.

#### D) Administrazio-hizkera argia zabaltzea

Administrazio Hizkera Atalak Administrazio hizkera argia bloga elikatzen jarraitu du.

Aurten 24 artikulua argitaratu ditugu euskaraz eta 24 gaztelaniaz.

"Administrazio-hizkera argia" blogaren zabalkundea neurtu dugu eta hobetzeko zenbait proposamen aurkeztu ditugu.

Euskarazko testu juridikoen kalitatea hobetzeko proiektua abian jarri dugu: 20 unitate prestatu ditugu profesionalen artean banatzeko 2020. urtean.

Administrazio Hizkera Ataleko kideek honako ikastaro hau eman dute kanpoko eskaera bati erantzunez: "Hizkera argia administrazio elektronikoaren garaian" (eu) UEU, Iruña, 10 ordu.

Aholkularitza teknikoa eman diogu Vitoria-Gasteizko Udalari hizkera argia zabaltzeko proiektu bat abian jartzeko.

Administrazio Hizkera Atalak diseinaturiko "Mezu elektroniko egokiak idatzi" lineako ikastaroan zenbait aldaketa egin ditugu.

*Al objeto de canalizar las consultas lingüísticas, se ha continuado ofreciendo en el sitio web del IVAP el servicio Duda-Muda, mediante la aplicación DUDANET.*

*A lo largo de 2019 se han atendido 147 consultas*

*El plazo medio de respuesta a las consultas ha sido de 1,11 días.*

#### C) Mejora de la calidad de la tramitación electrónica

*Se ha continuado colaborando con la DACIMA en la estandarización de textos e interfaces de los siguientes aplicativos: Tramitagune y Registro de Representantes. Durante el año 2019 se analizaron y estandarizaron 159 literales en castellano y 159 en euskara.*

*Hemos diseñado e impartido del siguiente curso dentro del subproyecto "Lenguaje claro y lectura fácil" (SUBPROY 341), en colaboración con el Servicio de Formación del IVAP y la DACIMA: "COP sobre Lenguaje claro en publicación de servicios y procedimientos en euskadi.eus (piloto)", de 32 horas de duración.*

*Dentro de los trabajos de la Comisión para la estandarización de los modelos de resoluciones, se han preparado 15 modelos de resolución.*

*Este año se ha publicado el décimo sexto número de la separata Solasaldiak, distribuida entre los suscriptores de la revista junto con el número de abril.*

#### D) Difusión del lenguaje administrativo claro

*El Área de Lenguaje Administrativo ha continuado publicando contenidos para el blog Lenguaje administrativo claro. Este año hemos publicado 24 artículos en castellano y 24 en euskera.*

*Hemos medido la difusión del blog "Lenguaje administrativo claro" y hemos presentado varias acciones para su mejora.*

*Hemos puesto en marcha el proyecto para la mejora del lenguaje jurídico en euskara con la redacción de 20 unidades para su difusión el durante el año 2020.*

*Los miembros del Área de Lenguaje han impartido el siguiente curso a solicitud de una organización externa: Hizkera argia administrazio elektronikoaren garaian" (eu) UEU, Pamplona-Iruña, 10 horas*

*Hemos prestado asistencia técnica al Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz para la puesta en marcha de un proyecto de difusión del lenguaje claro.*

*Hemos introducido una serie de mejoras en el curso en línea "Mezu elektroniko egokiak idatzi", diseñado por el Área de Lenguaje Administrativo.*



### 3. ADMINISTRAZIO PUBLIKOETAKO LANGILEEN EUSKARAZKO EZAGUPENAK EBALUATU ETA HIZKUNTZA-ESKAKIZUNAK EGIAZTATZEA

#### Hautaketa prozesuak eta Hizkuntza eskakizunak:

Herri-administrazioetan lanpostuak betetzeko egiten diren hautaketa-prozesuetan hizkuntza-eskakizunetako azterketak egin dira izangaien euskararen ezagutza neurtzeko. Guztira, 12 deialdi bateratu antolatu dira Administrazio Orokorrak, Foru Aldundiek eta Toki Administrazioek deitutako hautaketa prozesuei erantzuteko. Hautaketa-prozesu horien guztien artean, 641 azterketa inguru egin dira, eta 91 hautagaik egiaztatu du hizkuntza-eskakizunen bat.

Deialdi bateratuen kopurua: 12

Araba: 4

Bizkaia: 4

Gipuzkoa: 4

Egindako azterketak guztira: 641

Egiaztatutako Hizkuntza-eskakizunak: 91

Hautaketa-prozesuak: Ertzaintzako EPE 2018:

Egindako azterketak: 262

Egiaztatutako HEak: 76

Hautaketa-prozesuak: Eusko Jaurlaritzako lan-poltsak 2018 eta 2019:

Egindako azterketak: 645

Egiaztatutako HEak: 184

Egindako azterketa-egokitzapenak: 12

2019an ere IVAPek bere gain hartu ditu Osakidetzaren hizkuntza-eskakizunak egiaztatzeko ohiko bi deialdiak. Azterketaldiaren kudeaketaz arduratu da batez ere IVAP, Osakidetzak IVAPi egindako bi Kudeaketa Gomendioen bidez.

Bestetik, Segurtasun Saileko ertzainek 2019ko ohiko bi deialdietan parte hartu dute, hizkuntza-eskakizunak egiaztatzeko.

Taula honetan jasotzen dira IVAPeko eta Osakidetzako ohiko bi deialdietan parte hartutako azterketarien kopuruak:

### 3. EVALUACIÓN DEL CONOCIMIENTO DE EUSKERA Y ACREDITACIÓN DE LOS PERFILES LINGÜÍSTICOS DEL PERSONAL AL SERVICIO DE LAS ADMINISTRACIONES PÚBLICAS

#### Los procesos selectivos y los Perfiles lingüísticos:

Dentro de los procesos selectivos llevados a cabo para la provisión de puestos de trabajo en las administraciones públicas, se han realizado los correspondientes exámenes de perfiles lingüísticos, con el fin de evaluar el nivel de conocimiento de euskera de los/as candidatos/as. En total, se han gestionado 12 convocatorias unificadas convocadas por la Administración General, las Diputaciones Forales y las diversas Administraciones Locales. En este conjunto de procesos, en total, se han realizado 641 exámenes, en los cuales 91 candidatos/as han acreditado algún perfil lingüístico.

Nº de convocatorias unificadas: 12

Álava-Araba: 4

Bizkaia: 4

Gipuzkoa: 4

Total de exámenes aplicados: 641

Perfiles lingüísticos acreditados: 91

Procesos de selección: OPE Ertzaintza 2018:

Exámenes realizados: 262

Perfiles lingüísticos acreditados: 76

Procesos de selección: Bolsas de trabajo del Gobierno Vasco 2018 y 2019:

Exámenes realizados: 645

Perfiles lingüísticos acreditados: 184

Adaptaciones de examen realizadas: 12

Además, en 2019 el IVAP ha gestionado las dos convocatorias ordinarias de acreditación de perfiles lingüísticos de Osakidetzeta, fundamentalmente en la fase de examen. Las funciones y responsabilidades de cada institución se recogen en los dos Acuerdos de Encomienda de Gestión

Por otra parte, los y las ertzainas del departamento de Seguridad han participado en las dos convocatorias ordinarias de 2019 para la acreditación de los perfiles lingüísticos.

En esta tabla se recoge el número de personas que han tomado parte en los exámenes realizados en las dos convocatorias ordinarias del IVAP y Osakidetzeta



DEIALDIA CONVOCATORIA	AZTERKETA IDATZIRA AURKEZTUAK	AHOZKO AZTERKETARA AURKEZTUAK	EGINDAKO AZTERKETA EGOKITZAPENAK	EMAITZA OROKORRA GAI RESULTADO FINAL APTO
	<i>PRUEBA ESCRITA</i>	<i>PRUEBA ORAL</i>	<i>ADAPTACIONES</i>	
Lehen deialdia	1723	382	20	194
IVAP OSAKIDETZA	1344	384	17	183
Bigarren deialdia	1190	212	22	106
IVAP OSAKIDETZA	982	202	13	93
GUZTIRA TOTAL	5239	1180	72	576

#### 4. ITZULPENAK EGITEA, HAIEN LEGE-BALIOKIDETASUNA BERMATUZ

Itzultzaile Zerbitzu Ofizialak (IZO) 22.500.000 hitz itzuli eta/edo berrikusi ditu 2019. urtean barrena, eta, beraz, lehen aldia da lan-kargak beherantz egin duena, duela zortzi urte, 2012an, itzulpen-zerbitzua zentralizatu zenetik. Guztira, itzulpen eta berrikusketaren arloan izandako jaitziera 5 milioi hitzekoa izan da, gutxi gorabehera.

IDABA itzulpenen datu-basea elikatzen jarraitu du; datu-baseak, guztira, mila erabiltzaile baino gehiago ditu, eta ia 10.500 testu ditu ikusgai. Guztira, 2019ko urte osoan 157.000 kontsulta izan ditu, hau da, aurreko urtean baino 20.000 gutxiago, baina esportazio-kopurua, berriz, asko igo da 177tik 621era.

Euskal Autonomia Erkidegoko lege-testuak itzuli eta berrikusteari dagokionez, guztira, 13 lege-aurreproiektu itzuli dira 2019an.

BOE, Estatuko Aldizkari Ofizialaren euskarazko Gehigarria itzultzen du IZOk eta 2019. urtean 286 aurkibide (l. atalarenak) eta 31 lege-xedapen (lege organikoak, legeak, legegintzako dekretuak eta lege-dekretuak) euskaratu dira.

#### 5. EUSKARAZKO ADMINISTRAZIO ETA LEGE ARLOKO TERMINOLOGIA BILDU, AZTERTU, FINKATU ETA ZABALTZEA

Dudanet bidez egin diren kontsultei erantzun zai, eta, guztira, 138 erantzun eman dira; horietarik, 119 terminologiakoak.

Terminologia Batzordeari lotuta, 2019. urtean Zirkulazio Hiztegiaren Batzorde Teknikoan egindako lana amaitu da.

Itzultzaileekin elkarlanean jardun da hainbat itzulpenetan eta terminologia-zalantzak argitzen. Era berean, irizpideen lantaldean hartu da parte itzultzaileentzako terminologia arauak zehazteko.

Arlo terminologikoa landu da zenbait gai lantzeko; esaterako, Feminismoaren eta Berdintasunaren Hiztegia landu da; Etxebizitzaren bizigarritasun-baldintzei buruzko terminologia ere bai; URA ur-agentziaren glosarioa, bai eta

#### 4. REALIZACIÓN DE TRADUCCIONES GARANTIZANDO SU EQUIVALENCIA JURÍDICA

*El Servicio Oficial de Traductores ha traducido y/o revisado un total de 22.500.000 palabras a lo largo del 2019, y, por lo tanto, es la primera vez que baja el número de palabras traducidas desde que en 2012 se centralizó el servicio de traducción. La reducción en la carga de traducción/revisión ha sido de 5 millones de palabras.*

*Se ha continuado alimentando la base de datos de traducciones IDABA, que ofrece más de 10.500 textos. Ha recibido a lo largo de 2019 un total de 157.000 consultas. Por un lado, ha descendido el número de consultas (20.000 menos), y ha aumentado el número de exportaciones de 177 a 621.*

*En el ámbito de traducción y corrección de textos legales, se han realizado en 2019 las traducciones de 13 Proyectos de Ley.*

*Se ha continuado la traducción del Suplemento del BOE, con la traducción en 2019 de 286 sumarios (de la Sección I) y 31 disposiciones legales (leyes orgánicas, leyes, decretos legislativos y decretos ley).*

#### 5. RECOPIACIÓN, ESTUDIO, FIJACIÓN Y DIFUSIÓN DE LA TERMINOLOGÍA JURÍDICO-ADMINISTRATIVA EN EUSKERA

*Las respuestas a las consultas de Dudanet han sido 138, de las cuales 119 eran consultas terminológicas.*

*En la Comisión de Terminología, en 2019 ha concluido la labor realizada en la Comisión Técnica del Diccionario de Circulación.*

*El área terminológica ha colaborado con los traductores en la elaboración de textos y aclaración de dudas terminológicas. También ha participado en el equipo de elaboración de directrices para los traductores.*

*Se ha trabajado el aspecto terminológico en varios temas, tales como el diccionario de Feminismo e Igualdad, la terminología sobre condiciones de habitabilidad de viviendas, el glosario de la agencia del agua URA, y menús*



Eusko Jaurlaritzako jantokiko menuen hiztegia ere.

*del comedor del Gobierno vasco.*

## **6. ITZULTZAILEEN, INTERPRETEEN ETA TERMINOLOGOEN PRESTAKUNTZA**

Prestakuntza-ekintzei dagokionez, itzultzaileek eta, oro har, zerbitzuan diharduten langileek, 19 prestakuntza-ikastaro aukeratu dituzte, euskaratik gaztelerara itzultzeko teknikak, aplikazio informatikoak eta zerbitzuari lotutako bestelako gaiak lantzeko, eta saio horietan 43 pertsonak hartu dute parte, 46 langiletik.

## **6. FORMACIÓN DE PERSONAL TRADUCTOR, INTÉRPRETE Y TERMINÓLOGO**

*En cuanto a las actividades de formación, traductores/as y, en general, el personal del servicio han elegido 19 actividades formativas sobre traducción euskara-castellano, aplicaciones informáticas y temas relacionados con el Servicio, en las que han participado 43 personas de un total de 46.*